

They deal with *śava-vidhāna*, in Sanskrit only meaning “disposal of a dead body”, but in Balinese society its *uttama*, supreme and most elaborate ritual.

Nihan dé niñ AMISIKI ŚAVA.

DaSb only: *Riñ nābhi rumuhun*: ĀM;

DaSb only: *raris riñ Śiva-dvāra*: ĀH.

DaSb go on, finally pointing out that this is *uttama*,
tiñkah in visik in śava-vidhāna.

DaSb: Anin IDĒP/BaBA: Dé niñ an-/

all mss: *intarakēna Sañ Hyañ Ātmā*
vava riñ vunvunan,

parēnakēna riñ Praṇava-Jñāna,

OM-kāra *pralina* (BaBA: *pralinakēn*),

BaBA only: *lavan citta kadi gagana*,

dan mantra Sañ Hyañ Sadyotkrānti,

ĀM *riñ nābhi* (ma)riñ Śiva-dvāra,

ĀH *sakēn Śiva-dvāra marēn*

Dvādaśāṅgula nāranya,

rva-vélas [aṅ]gula *sakēn kana*,

tuñtuñnya ika;

para/parēn/varah S.H.Praṇava-Jñāna,

Prabhu [Śakti] sira nkana,

sēnō nira kadi lintañ Śukra,

dumilah ikañ mārga-/nira/nañ/kañ/lēpas,

dēniñ mantra Rva Bhinéda: ĀM ĀH,

sira Pañlēpas Jñāna,

ya Sadyotkrānti nāranya,

kavatēkan in ātmā lēpas,

saluhur in Prabhu Śakti, (cf. *supra*)

Malēsāt ātmā sakēn

Dvā-daśāṅgula-sthānanya,

Samañkana tatan karvan (kavruhan)

paranira, *tan kēna tinuduh*,

tanpa-mātra (BaBA: *mantra*),

tanpa-rūpa, *tanpa-varṇa*,

luput sakēn ra(BaBA: *t*)-*bhuvana*,

hiñan in mātra (texts: *mantra*).

Iti Jñāna Dvādaśāṅgula,

apan Sadā-Śiva

duk in Śiva-dvāra,

AbAB only: *Parama-Śiva*

duk in Dvādaśāṅgula.

Saluhur in pa-ma(all mss: *n*)(*t*)(*a*)*ra*

ana manih:

nir-mātra (all mss: *mantra*),

nir-lakṣaṇa;

piñit tēmēn.

Method of Whispering to a Corpse.

First to the navel: ĀM;

next to the fontenelle: ĀH.

But one should be aware when/Method of/
conducting the Divine Soul

to the fontenelle,

accompanied by Knowledge of OM, syllable

OM as it is used in the *pralina*-mantra,

with thinking [as pure as] the sky.

and the Holy Formula *Sadyotkrānti*.

ĀM to the navel on the way to the f.,

ĀH from the fontenelle to the

so-called “Twelve Fingers”,

twelve fingers [’ breadth] from there,

that is the summit;

accompanied by Holy OM-kāra-Knowledge;

there is the [Powerful] King,

radiant like the planet Venus,

illuminating the path to be followed by the

liberated soul,

by means of the Two-One formula ĀM ĀH,

that is Liberation Knowledge,

that is *Sadyotkrānti*,

that is the tractive power (“pull”)

for the liberated soul,

above “The Powerful King”.

The soul jumps up (flies away) from

Its Twelve-Finger Abode,

From now onwards its path cannot be

ascertained, no directives can be given

[to the soul]; it has no measurements;

it has no shape; it has no colour,

[for] it has escaped from the world,

which is the boundary of measurements.

That is the “Knowledge of 12 Fingers”,

for *Sadā-Śiva* [is influential] as long

as [the Soul stays] in the Śiva-door,

Parama-Śiva as long as [the Soul

stays] in the Twelve-Finger-Abode.

Above the sphere-accessible-to-measurements

there is another one again:

that where measurements are of no avail,

where they have no effect;

[this thinking] is very secret.

Much more about ĀM and ĀH, *Praṇava-Jñāna* and *Dvādaśāṅgula* is accessible in print in “JNANASIDDHĀNTA, Secret Lore of the Balinese Śaiva-priest”, Ph. D. thesis Amsterdam, 1971; *Bibliotheca Indonesica* 7, Nijhoff, The Hague 1971.